

*Dat 's ditmal allens, wat ik weten do,
op'n anner Mal mehr...*

100 Jahre Quickborn
Vereinigung für niederdeutsche Sprache und Literatur e. V., Hamburg

FESTSCHRIFT

Herausgegeben von
Friedrich W. Michelsen, Wolfgang Müns und Dirk Römmer
unter Mitarbeit von Jürgen Meier

Quickborn-Verlag

Inhalt

Vorwort	5
Bolko Bullerdiek: In den Quickborn	7

1. Quickborn-Geschichte

Franz Schüppen: Literatur aus Westfalen in den Anfängen des Quickborn (1904-1932)	13
Jürgen Meier: Die Vereinigung Quickborn und das Hamburgische Wörterbuch. Ein Beitrag zur Geschichte nicht nur der niederdeutschen Lexikographie	42
Andrea Schampier: <i>Ans speel ik ok ne mihr mit!</i> – Von der Art Gorch Focks zu überreden. Der Versuch einer Textbeschreibung	56
Frerk Möller: <i>Die Kritik aber ist plattdeutschen Büchern gegenüber vielfach von einer unbegreiflichen Milde</i> - Rezensionen im Quickborn (1)	71
Friedrich W. Michelsen: Chronik der Vereinigung Quickborn 1979-2004	102
Johann D. Bellmann: De Narw	109
Gerd Spiekermann: us wöör	110
Dat Leven	111
Carl-Heinz Dirks: Schoon Lei	112

2. Literaturgeschichte

Hannelore Hinz: Sonett För Anke	119
------------------------------------	-----

Dieter Stellmacher: Johann Heinrich Voß, die niederdeutschen Idyllen und die Literaturgeschichte	120
Franz Schüppen: Der Beginn einer neuniederdeutschen Mundartdichtung in Johann Heinrich Voss' Wandsbeker plattdeutschen Idyllen	130
Hartwig Suhrbier: Freundschaftsdienst oder Lese-Futter für's Familienblatt? Klaus Groth bringt eine Geschichte von Heinrich Seidel ins Plattdeutsche	154
Ulf Bichel: Klaus Groths Memoiren	162
Arnold Hückstädt: <i>Uebrigens ist die Oelpcke ein klein artiges, einnehmendes Mädchen</i> – Johanna Louisa Sophia Oelpcke (1787-1826), die Mutter Fritz Reuters	177
Horst Ihde: American Humor und Lachen up Platt. Mark Twains Weg zu Fritz Reuter	194
Cornelia Nenz: „Uns' Fritzing“ – ein „mutiger patriotischer Kämpfer“. Von der Rezeption des Werkes und des Lebens Fritz Reuters in den beiden deutschen Staaten nach dem Zweiten Weltkrieg bis zum 80. Todestag 1954	220
Reinhard Goltz: <i>...is allens rundüm Musik</i> . Rudolf Kinau als Lyriker	246
Gerd Spiekermann: Eilander	267
Gröde	268
Birgit Lemmermann: Vör de Hochtiet	269

3. Sprach- und Kulturgeschichte

Renate Wüstenberg: Russisch Eier	275
-------------------------------------	-----

Karl-Ludwig Barkhausen: Hans Much, Frido Witte und die Heide	279
Heike Müns: Richard Wossidlo – Symbolgestalt [nur] für Mecklenburg? Ein Briefwechsel zwischen Richard Wossidlo und dem Hamburger Quickborn (1912-1929)	299
Alexandra Jacob: <i>Wi råde Ost-Pommersch Plattdüütsch!</i> Pommersche Auswanderernachfahren und pommersches Niederdeutsch in Central Wisconsin, USA	333
Claus Schuppenhauer: Sind wir auf dem Wege zu einem 'anderen' Niederdeutsch? Zu Bedeutung und Wirkung der Europäischen Charta der Regional- oder Minderheitensprachen	344
Ulf-Thomas Lesle: Imaginierte Gemeinschaft: niederdeutsche Identitätskonstruktionen	387
Jan Wirrer: <i>Genauer leggt dat en Gesetz fast.</i> Anmerkungen zur niederdeutschen Übersetzung der Verfassung der Freien und Hansestadt Hamburg	405
Heinrich Kröger: Die Kontroverse des Bibelübersetzers Ernst Voß mit seinem Kollegen Ludwig Schnapauff 1928/29	434
Hannelore Hinz: Muer in'n Kopp	450
Verzeichnis der Autorinnen, Autoren, Mitarbeiter und Herausgeber	451